

# ELVOX®

Communicating in style

---

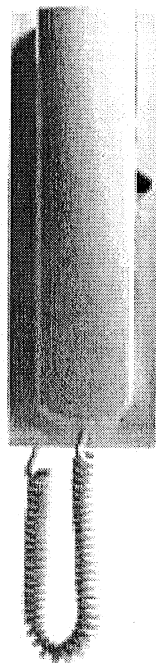
CITOFONO UNIVERSALE ELVOX  
ELVOX UNIVERSAL INTERPHONE  
INTERPHONE UNIVERSEL ELVOX  
UNIVERSAL-HAUSTELEFON ELVOX  
TELÉFONO UNIVERSAL ELVOX  
TELEFONE UNIVERSAL ELVOX

---

MANUALE PER IL COLLEGAMENTO  
CONNECTION MANUAL  
MANUEL POUR LA CONNEXION  
ANSCHLUSSANLEITUNGEN  
MANUAL PAR EL CONEXIONADO  
MANUAL DE LIGAÇÃO

---

## Art. 887U



CE

Il prodotto è conforme alla direttiva europea 89/336/CEE e successive.  
Product is according to EC Directive 89/336/EEC and following norms.

**GB**

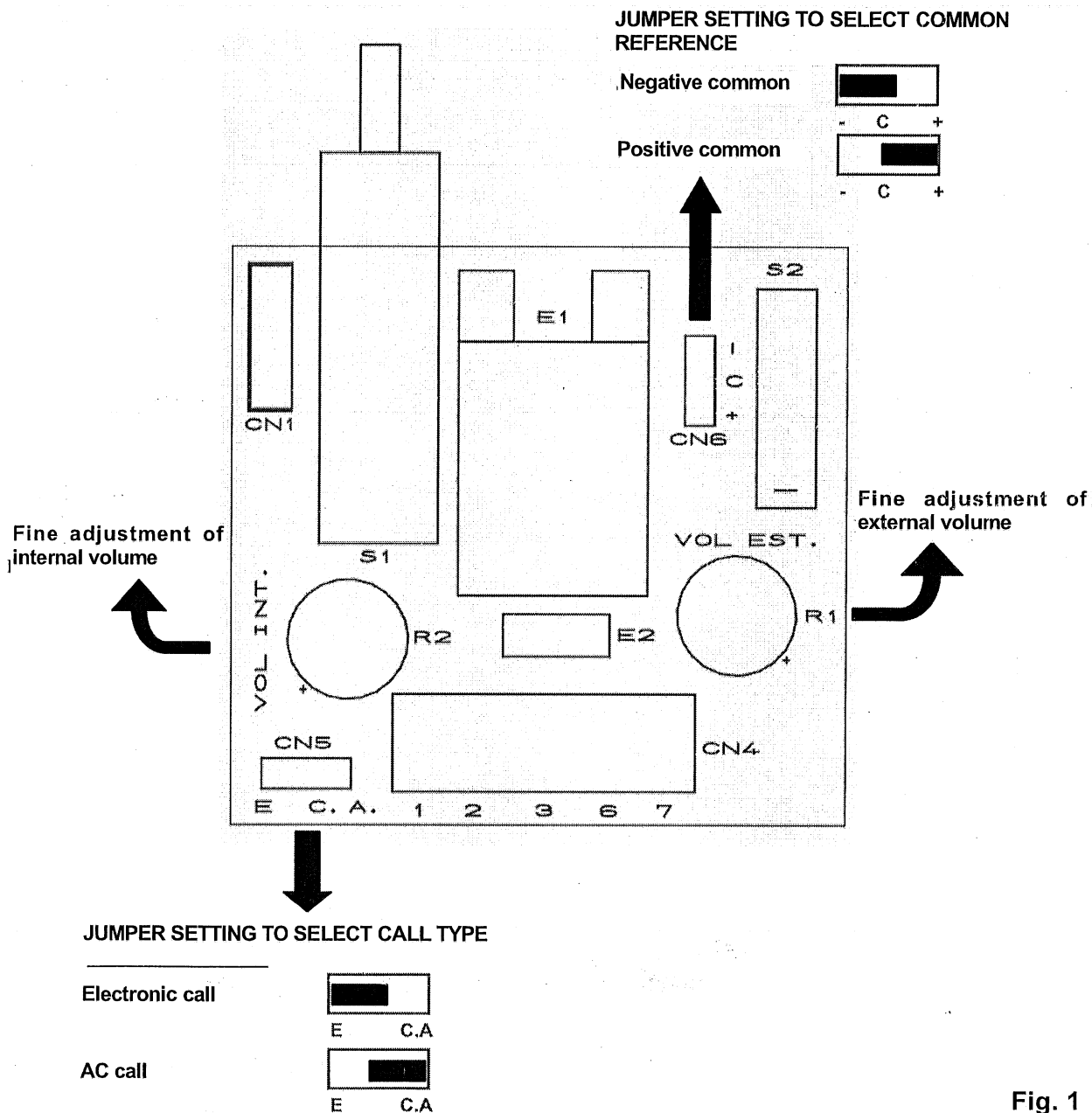
Article 887U is a universal interphone that can be used either in conventional systems with AC call or in installations with electronic call (Sound System type). The universal interphone is compatible with most interphones on the world market so it's the ideal solution to replace an obsolete appliance without having to renew the entire entrance system. For details of connections and settings refer to the compatibility table on page 4. The interphone is equipped with a door lock control button and trimmer to optimise speech volume on the handset.

**IMPORTANT NOTE FROM ELVOX S.p.A.:**

in existing systems the speech volume level in both transmission and reception may be impaired due to the presence of defective units on which the speech circuit remains open due to a fault.

**SETTINGS AND ADJUSTMENTS**

To make the necessary settings and adjustments access the circuit board mounted on the metal base of the unit. The settings consist in setting two jumpers that serve to choose the type of call and the common reference of the installation. Adjust trimmers R1 and R2 with a screwdriver to optimise the speech level on the handset.



**Fig. 1**

CN4	terminal board
CN5	connector for call type selection
CN6	jumpers for selection of negative or positive common connection
R1	trimmer for external volume adjustment
R2	trimmer for internal volume adjustment

**TERMINAL BOARD CN4**

1	loudspeaker
2	microphone
3	common
6	call
7	lock

**CALL TYPE SETTING (connector CN5)**

Adhere to the following table to select the appropriate type in relation to the plant.  
The AC call uses a buzzer; the electronic call uses the loudspeaker in the handset in the rest position.

JUMPER SET BETWEEN "E" and CENTRAL PIN OF CONNECTOR CN5 (fig. 1)	ELECTRONIC CALL (ELVOX Sound System technology INTERPHONES)
JUMPER SET BETWEEN "C.A." and CENTRAL PIN OF CONNECTOR CN5 (fig. 1)	AC CALL

**INSTALLATION COMMON SETTING (connector CN6)**

Adhere to the following table for selection of the installation's COMMON reference.  
Generally the common reference is the negative (-), as for all ELVOX systems, but in some cases the installation may have a positive (+) reference.

JUMPER BETWEEN "-" and "C" OF CONNECTOR CN6 (fig. 1)	NEGATIVE COMMON (-)
JUMPER BETWEEN "+" and "C" OF CONNECTOR CN6 (fig. 1)	POSITIVE COMMON (+)

**FINE ADJUSTMENT OF INTERNAL AND EXTERNAL VOLUME**

NOTE that the primary adjustment of speech volume levels is mainly dependent on the power supply and/or external speech unit of the system.

To optimise the speech volume level on the handset use trimmers R1 and R2 (see fig. 1). Microphone gain (VOL. EXT.) can be optimised with R1, while R2 serves to optimise the speech volume level of the receiver (VOL. INT.).

**LOUDSPEAKER IMPEDANCE VALUES**

ELECTRONIC CALL LOUDSPEAKER IMPEDANCE	16 OHM
HANDSET LOUDSPEAKER IMPEDANCE	ADJUSTABLE FROM 16 OHM TO APPROX. 120 OHM BY MEANS OF TRIMMER R2

MODELLI ALTRI PRODUTTORI	MORSETTI DI COLLEGAMENTO					TIPO CHIAMATA
OTHER MANUFACTURERS' MODELS	CONNECTION TERMINALS					CALL TYPE
MODÈLES AUTRES FABRICANTS	BORNES DE CONNEXION					TYPE APPEL
MODELLE ANDERER HERSTELLER	ANSCHLUSSKLEMMEN					RUFART
MODELOS DE OTROS PRODUCTORES	BORNES DE CONEXIONADO					TIPO DE LLAMADA
ELVOX 887U	1	2	3	6	7	C.A./E
ACET	7	10	2	9	5	C.A.
AUTA	7	3	4	12	10	C.A.
AUTA TF92	7	3	4	12	10	E
BITRON	1	2	6	C7	9	E
BPT	8	-	5	7	9	E
BPT	5	1	4	3	2	C.A.
CITOVox	7	10	9	T	5	C.A.
COFREL (LT TERRANEO)	3	4	1	5	6	E
COFREL 600 (LT TERRANEO)	2	1	3	6	T1	C.A.
COFREL 603 (LT TERRANEO)	2	6	3	6	T	C.A.
COMELIT VOX ART. 2100-2101-2102-2103-2104	2	3	4	S/1	P1	C.A.:2100-02-03, E:2101-04
COMELIT CIAO ART. 2300-01-02-04	2	3	4	S/1	P1	E
COMELIT OKAY ART. 2402W -04W - 05W	2	3	4	S	P1	E
ELBEX	SPE	MIC	LOW	+		C.A.
FARFISA	2	1	3	6	5	C.A.
FERMAX GONDOLA	2	1	3	V/5	4	C.A.
FERMAX REKTO TF-4	B	A	C	E	P	C.A.
FERMAX 2044, 20440, 21100	6	2	3	4	1	E
GOLMAR	S	M	A	N	X	C.A./E
GOLMAR	10	5	3	7	C2	E
GOLMAR	4	5	3	12	11	C.A.
GOLMAR T-600	2	1	3	6	T	C.A.
GOLMAR T810B	10	5	3	7	P1	C.A.
GOLMAR T-2800	10	5	3	7	4	C.A.
SAFNAT	3	1	2	V	4	C.A.
SEITI	2	1	3	6	5	C.A.
SIEDLE HT611-01	11	2	9/C	7	1	C.A.
SPRINT	2	1	3	6	/	C.A.
TEGUI GL	5	4	2	1	3	C.A.
TEGUI HORIZON	5	4	2	1	3	C.A./E
TELEVES	1	2	3	T	4	C.A.
TESLA DDZ 85	6	2	3	4	1	C.A.
TESLA DDZ 93	6	2	3	4	Z	C.A.
URMET	1	2	6	7	8	C.A.
URMET	1	2	6	7	9	C.A.
URMET DOMUS 1131	1	2	10	4	9	C.A.
URMET DOMUS 1130	2	1	3	4	5	C.A.
VIDEX	2	1	7	6	5	C.A.

**Sezione conduttori - Conductor section**

**Sections des conducteurs-Leiterquerschnitt**

**Secciones conductores-Sección conductores**

Conductori-Conductors Conductors-Leitungslänge Conductores-Condutores	Ø fino a 50m-Ø up to 50m Ø jusqu'à 50m-Ø bis 50m Ø hasta 50m - até 50m	Ø fino a 100m-Ø up to 100m Ø jusqu'à 100m.-Ø bis 100m Ø hasta 100m - até 100m	Ø fino a 200m-Ø up to 200m Ø jusqu'à 200m.-Ø bis 200m Ø hasta 200m - Ø até 200m
Comune e serratura Common and lock Commun et gâche Gemeinsame und Türöffner Común y cerradura Comun e trancas Altri-Others-Autres Andere-Otros-Outros	0,5 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>
	0,25 mm <sup>2</sup>	0,5 mm <sup>2</sup>	1 mm <sup>2</sup>

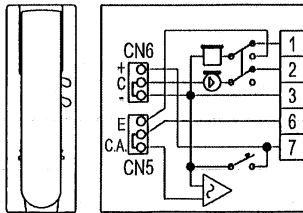
**SCHEMA DI COLLEGAMENTO IMPIANTO CITOFONICO CON ALIMENTATORE ART. 831 E CITOFONO UNIVERSALE ART. 887U.**

**WIRING DIAGRAM OF AUDIO ENTRY SYSTEM WITH POWER SUPPLY UNIT ART. 831 AND UNIVERSAL INTERPHONE ART. 887U**

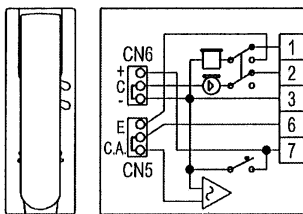
**ANSCHLUSSPLAN FÜR SPRECHANLAGE MIT NETZGERÄT ART. 831 UND UNIVERSAL-HAUSTELEFON ART. 887U**

**SCHÉMA DE CONNEXION POSTE INTERPHONE AVEC ALIMENTATEUR ART. 831 ET INTERPHONE UNIVERSEL ART. 887U**

CITOFONO - PHONE  
POSTE - HAUSTELEFON  
TELÉFONO - TELEFONE  
ART. 887U



CITOFONO - PHONE  
POSTE - HAUSTELEFON  
TELÉFONO - TELEFONE  
ART. 887U



RÉGLAGE CÂBLES DE JONCTION « CN5-CN6 »

C+ POSTE INTERPHONE AVEC COMMUN POSITIF (BORNE 3)  
C- POSTE INTERPHONE « ELVOX » OU AVEC COMMUN NÉGATIF (BORNE 3)

RÉGLAGE CÂBLES DE JONCTION « CN5-CN6 »

É POSTE INTERPHONE AVEC SYSTÈME D'APPEL ÉLECTRONIQUE (SOUND SYSTEM)  
C.A. POSTE INTERPHONE AVEC SYSTÈME D'APPEL C.A.

EINRICHTEN DER JUMPER "CN5-CN6"  
C+ SPRECHANLAGE MIT GEMEINSAMEM PLUSKONTAKT (KLEMME 3)  
C- SPRECHANLAGE "ELVOX" ODER MIT NEGATIVKONTAKT (KLEMME 3)

EINRICHTEN DER JUMPER "CN5-CN6"  
E SPRECHANLAGE MIT ELEKTRONISCHEM RUFSYSTEM (SOUND SYSTEM)  
AC SPRECHANLAGE MIT WECHSELSTROM-RUF

PROGRAMACIÓN PUENTES "CN5-CN6"

C+ INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO CON COMÚN POSITIVO (BORNE 3).  
C- INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO "ELVOX" O CON COMÚN NEGATIVO (BORNE 3).

PROGRAMACIÓN PUENTES "CN5-CN6"

E INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO CON SISTEMA DE LLAMADA ELCTRÓNICA (SOUND SYSTEM)  
C.A. INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO CON SISTEMA DE LLAMADA C.A.

CH S 3 2 1

**ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA PORTERO ELÉCTRICO CON ALIMENTADOR ART. 831 Y TELÉFONO UNIVERSAL ART. 887U.**

**ESQUEMA DE LIGAÇÃO UMA INSTALAÇÃO DE PORTEIRO ELÉCTRICO COM ALIMENTADOR ART. 831 E TELEFONE UNIVERSAL ART. 887U.**

SETTAGGIO JUMPERS "CN5-CN6"

C+ IMPIANTO CITOFONICO CON COMUNE POSITIVO (MORSETTO 3)  
C- IMPIANTO CITOFONICO "ELVOX" O CON COMUNE NEGATIVO (MORSETTO 3)

SETTAGGIO JUMPERS "CN5-CN6"

E IMPIANTO CITOFONICO CON SISTEMA DI CHIAMATA ELETTRONICA (SOUND SYSTEM)  
C.A. IMPIANTO CITOFONICO CON SISTEMA DI CHIAMATA C.A.

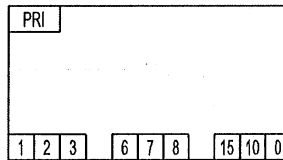
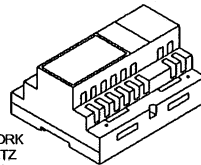
SETTING OF JUMPERS "CN5-CN6"

C+ AUDIO ENTRY SYSTEM WITH POSITIVE COMMON (TERMINAL 3)  
C- "ELVOX" AUDIO ENTRY SYSTEM WITH NEGATIVE COMMON (TERMINAL 3)

SETTING OF JUMPERS "CN5-CN6"

E AUDIO ENTRY SYSTEM WITH ELECTRONIC CALL SYSTEM (SOUND SYSTEM)  
AC AUDIO ENTRY SYSTEM WITH AC CALL SYSTEM

RETE-NETWORK  
RÉSEAU-NETZ  
RED-REDE



ALIMENTATORE  
POWER SUPPLY  
ALIMENTATION  
NETZGERÄT  
ALIMENTADOR  
Art. 831

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

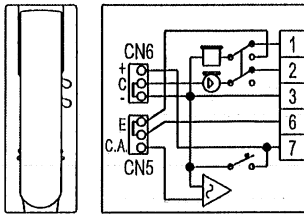
CHCH S 3 2 1

CHCH S 3 2 1

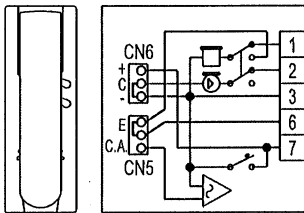
- A- Targa con posto esterno  
Entrance panel  
Plaque de rue avec poste externe  
Klingeltabelleau mit Außenstelle  
Placa con aparato externo  
Botoneira com posto externo  
serie-série 3300, 8000, 8100
- B- Pulsante supplementare serratura  
Additional push-button for lock  
Poussoir supplémentaire gâche  
zusätzliche Türöffnertaste  
Pulsador suplementario cerradura  
Botão suplementar de trinco
- C- Serratura elettrica  
Electric lock  
Gâche électrique  
Elektrischer Türöffner  
Cerradura eléctrica  
Trinco eléctrico 12V~
- D- Posto esterno - Outdoor unit  
Poste externe - Außenstelle  
Aparato externo - Posto externo  
Art.930 - 930A
- L1- Lampada luce targa  
Bulb for panel lighting  
Lampe d'éclairage plaque  
Birne für Tastenbeleuchtung  
Lámpara luz escalera  
Lâmpada da luz da botoneira  
(3x24V 3W max.)  
10x24V 3W con/with Art. M832  
16x24V 3W con/with Art. 832/030

**SCHEMA DI COLLEGAMENTO IMPIANTO CITOFONICO SOUND SYSTEM CON ALIMENTATORE ART. 931 E CITOFONO UNIVERSALE ART. 887U**  
**WIRING DIAGRAM OF SOUND SYSTEM AUDIO ENTRY SYSTEM WITH POWER SUPPLY UNIT ART. 931 AND UNIVERSAL INTERPHONE ART. 887U**  
**SCHEMA DE CONNEXION POSTE INTERPHONE SOUND SYSTEM AVEC ALIMENTATEUR ART. 931 ET INTERPHONE UNIVERSEL ART. 887U**  
**ANSCHLUSSPLAN FÜR SPRECHANLAGE SOUND SYSTEM MIT NETZGERÄT ART. 931 UND UNIVERSAL-HAUSTELEFON ART. 887U**

CITOFONO - PHONE  
 POSTE - HAUSTELEFON  
 TÉLÉFONO - TELEPHONE  
 ART. 887U



CITOFONO - PHONE  
 POSTE - HAUSTELEFON  
 TÉLÉFONO - TELEPHONE  
 ART. 887U



**N.B.**  
 IN CASO DI RONZIO SULLA FONICA SPOSTARE NELL'ALIMENTATORE IL FILO COLLEGATO ALLA SERRATURA DAL MORSETTO 15 AL MORSETTO AS.

IN CASE OF NOISE IN THE AUDIO MOVE, IN THE POWER SUPPLY, THE WIRE CONNECTED ON THE DOOR LOCK TERMINAL N. 15 TO TERMINAL AS.

S'IL Y A DE BROUILLARD DANS LA PHONIQUE DEPLACER DANS L'ALIMENTATION LE FIL, CONNECTÉ À LA GÂCHE, DE LA BORNE 15 À LA BORNE AS.

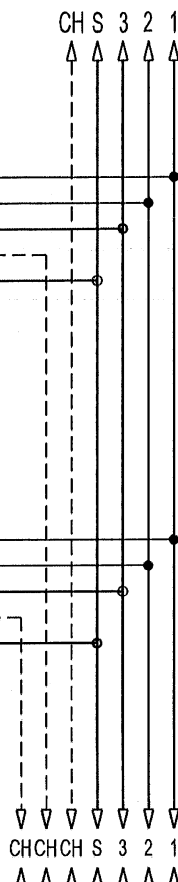
WENN EIN GERÄUSCH AM AUDIO GIBT ES, DER AM TÜRÖFFNER ANGESCHLOSSENE DRAHT DES NETZGERÄTS VON KLEMME 15 AUF KLEMME AS UMSTELLEN.

SI SE OYE EN EL AUDIO UN RUIDO, DESPLAZAR EN EL ALIMENTADOR EL HILO CONECTADO A LA CERRADURA DEL BORNE 15 AL BORNE AS.

NO CASO DE ZUMBIDO NO AUDIO, DESLOCAR NO ALIMENTADOR O FIO LIGADO NO TRINCO DO SHUNT 15 AO AS.

PROGRAMACIÓN PUENTES "CN5-CN6"  
 C+ INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO CON COMÚN POSITIVO (BORNE 3).  
 C- INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO "ELVOX" O CON COMÚN NEGATIVO (BORNE 3).

PROGRAMACIÓN PUENTES "CN5-CN6"  
 E INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO CON SISTEMA DE LLAMADA ELÉCTRICA (SOUND SYSTEM) C.A.  
 INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO CON SISTEMA DE LLAMADA C.A.



**ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA PORTERO ELÉCTRICO "SOUND SYSTEM" CON ALIMENTADOR ART. 931 Y TELÉFONO UNIVERSAL ART. 887U.**

**ESQUEMA DE LIGAÇÃO DE UMA INSTALAÇÃO DE PORTEIRO ELÉCTRICO SOUND SYSTEM COM ALIMENTADOR ART. 931 E TELEFONO UNIVERSAL ART. 887U.**

SETTAGGIO JUMPERS "CN5-CN6"

- C+ IMPIANTO CITOFONICO CON COMUNE POSITIVO (MORSETTO 3)
- C- IMPIANTO CITOFONICO "ELVOX" O CON COMUNE NEGATIVO (MORSETTO 3)

SETTAGGIO JUMPERS "CN5-CN6"

- E IMPIANTO CITOFONICO CON SISTEMA DI CHIAMATA ELETTRONICA (SOUND SYSTEM)
- C.A. IMPIANTO CITOFONICO CON SISTEMA DI CHIAMATA C.A.

SETTING OF JUMPERS "CN5-CN6"

- C+ AUDIO ENTRY SYSTEM WITH POSITIVE COMMON (TERMINAL 3)
- C- "ELVOX" AUDIO ENTRY SYSTEM OR SYSTEM WITH NEGATIVE COMMON (TERMINAL 3)

SETTING OF JUMPERS "CN5-CN6"

- E AUDIO ENTRY SYSTEM WITH ELECTRONIC CALL SYSTEM (SOUND SYSTEM)
- AC AUDIO ENTRY SYSTEM WITH AC CALL SYSTEM

RÉGLAGE CÂBLES DE JONCTION «CN5-CN6»

- C+ POSTE INTERPHONE AVEC COMMUN POSITIF (BORNE 3)
- C- POSTE INTERPHONE « ELVOX » OU AVEC COMMUN NÉGATIF (BORNE 3)

RÉGLAGE CÂBLES DE JONCTION «CN5-CN6»

- E POSTE INTERPHONE AVEC SYSTÈME D'APPEL ÉLECTRONIQUE (SOUND SYSTEM)
- C.A. POSTE INTERPHONE AVEC SYSTÈME D'APPEL C.A.

EINRICHTEN DER JUMPER "CN5-CN6"

- C+ SPRECHANLAGE MIT GEMEINSAMEM PLUSKONTAKT (KLEMME 3)
- C- SPRECHANLAGE "ELVOX" ODER MIT NEGATIVKONTAKT (KLEMME 3)

EINRICHTEN DER JUMPER "CN5-CN6"

- C+ INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO CON COMÚN POSITIVO (BORNE 3).
- C- INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO "ELVOX" O CON COMÚN NEGATIVO (BORNE 3).

- A- Targa con posto esterno  
Entrance panel  
Plaque de rue avec poste externe  
Klingeltabelleau mit Außenstelle  
Placa con aparato externo  
Botoneira com posto externo serie-série 3300, 8000, 8100
- B- Pulsante supplementare serratura  
Additional push-button for lock  
Poussoir supplémentaire gâche  
zusätzliche Türöffnertaste  
Pulsador suplementario cerradura  
Botão suplementar de trinco
- C- Serratura elettrica  
Electric lock  
Gâche électrique  
Elektrischer Türöffner  
Cerradura eléctrica  
Trinco eléctrico 12V~
- D- Posto esterno - Outdoor unit  
Poste externe - Außenstelle  
Aparato externo - Posto externo  
Art. 930 - 930A
- L1- Lampada luce targa  
Bulb for panel lighting  
Lampe d'éclairage plaque  
Birne für Tastenbeleuchtung  
Lâmpara luz escalera  
Lâmpada da luz da botoneira (3x24V 3W max.)  
10x24V 3W con/with Art. M832  
16x24V 3W con/with Art. 832/030

**N° SI222**